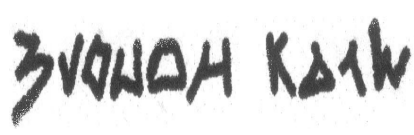


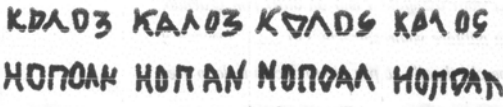
Abstract Parte Seconda

**AREA SUD ORIENTALE
CURTI – MACERATA – PORTICO
RECALE – CAPODRISE – MARCIANISE**

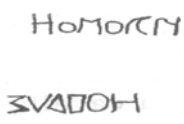
Testimonianze archeologiche delle lingue Osca e Sannita nele territorio comunale di
MACERATA CAMPANIA

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO	
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.	
Sheda N.1	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: manoscritto anonimo del 1754 B/473 presso il Museo Campano di Capua Verbale del 1754
LUOGO: Area sud-orientale Macerata Campania. Località Madonna delle Grazie	
TIPO DI REPERTO: patera in creta nera e figure in oro (bucchero) di officina capuana	SCRITTORE: Anonimo STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana
LUOGO DI CONSERVAZIONE:	
TESTO O DESCRIZIONE	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
	OR- Ipotesi di traduzione in Etrusco <<SUH?r?.....>> <<SAU?R?.....>>
TESTO IN LATINO	ITALICO ORIENTALE
Non traducibile	<<SUFM H KDLU>> <<SuFaMa Ratt KaDaLu>>
TESTO IN ITALIANO	ALFABETO CAMPANO
	<u>OSCO?</u> <<ZUFVRE HDLV>> <<ZuFavaRE HaDa Lava>>
ETIMO DIALETTALE	NOTE
Il graffito è posto nella parte concava sotto una figura parlante e una e una sedente. Nei riquadri a destra in alto abbiamo riportato un nostro studio-ipotesi nei diversi dialetti dell'epoca.	Il graffito dipinto su patera a due manici di creta leggera con lucida patina e con figur in oro in lingua osca(?) oppure in ionico antico, come afferma il Mazzocchi a cui si era rivolto l'Anonimo.

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.2	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: manoscritto anonimo del 1754 B/473 presso il Museo Campano di Capua	Verbale del 1754
LUOGO: Area sud-orientale Macerata Campania. Località Madonna delle Grazie		Proprietario del fondo:
LUOGO: Area sud-orientale Macerata Campania. Località Madonna delle Grazie		SCRITTORE: Anonimo STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana	LUOGO DI CONSERVAZIONE:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		OR- IN LETTERE OSCHE << kalas Napoan >>
TESTO IN LATINO		
MAGISTER NOPOAN		MAGISTER NOPOAN
TESTO IN ITALIANO		
MESTRO HOMRAN		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
A noi non sembra dialetto etrusco, ne dialetto greco (solo per la prima parola, forse perché richiam in parte KALOS). Il secondo termine (forse un nome in lingua osca) è scritto in 4 diversi modi.		La scrittura è posta nella parte superiore al di sopra della linea dei due manici e su quattro parti della rotondità maggiore. La lettura è ragionevolmente sinistrosa e se cos' è, quindi dovremmo leggere "KALOS HOMRAN". Il nostro autore anonimo ci spiega che in quei tempi si dava il titolo di Kalos di evidente etimologia greca, a tutti coloro i quali si ditinguevano per particolari capacità.


Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

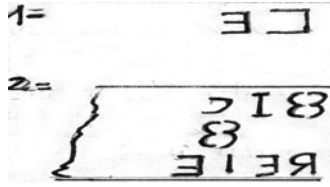
MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.3	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: manoscritto anonimo del 1754 B/473 presso il Museo Campano di Capua	Verbale del 1754
LUOGO: Area sud-orientale Macerata Campania. Località Madonna delle Grazie		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Scrittura su vaso		Scopritore/relatore: Anonimo STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana	LUOGO DI CONSERVAZIONE:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		O R Nopoan/Napran Nopaus
TESTO IN LATINO		
NON TRADUCIBILE		
TESTO IN ITALIANO		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
Il nostro Anonimo autore nel segnalarci che il Com.Mazzocchi definì le scritte della patera come cultura ionica antica, ci riporta alle sue riflessioni sulla lettura sinistrosa di ambo i termini e ce li legge <<Lalos Homoan>>. Noi Noi potremmo essere d'accordo su lui per		Quanto concerne il primo termine di questa scheda, ma non lo siamo per il secondo termine a cui diamo, aggiuggendo da destra a sinistra come gli Osci, la lettura di <<Kopros>> avendo la H spesso valore di K e viceversa.

**AREA SUD ORIENTALE
CURTI – MACERATA – PORTICO
RECALE – CAPODRISE – MARCIANISE**

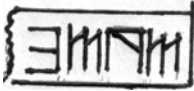
Testimonianze archeologiche delle lingue Osca e Sannita nele territorio comunale di
CURTI

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)



MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.4	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Von Duhn - <<Sulla necropoli ed un santuario dell'Antica Capua>> pag.9	Verbale del
LUOGO: Zona sud-orientale:Fondo Patturelli		Proprietario del fondo: Avv.Carlo Patturelli
TIPO DI REPERTO: Vasetto di vetro graffito		Scopritore/relatore: Avv.C.Patturelli STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	LUOGO DI CONSERVAZIONE: Fondo Patturelli
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		O R
TESTO IN LATINO		
TESTO IN ITALIANO		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		La "zona archeologica sud-orientale" comprende i territori di Curti, Portico, Macerata C. (Centro Casalba, Caturano), Recale, Capodrise, Marcianise

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.5	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Von Duhn - <<Sulla necropoli e su d'un santuario dell'Antica Capua>> pag.16	Verbale del:1845
LUOGO: Curti - Località Petrara -Santuario necropoli		Proprietario del fondo: Avv.C.Patturelli
TIPO DI REPERTO: N. 2 frammenti di stele votiva con iscrizioni Osche		Scopritore/relatore: Pascale Patturelli STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	LUOGO DI CONSERVAZIONE: Museo di Berlino
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
OR		
		
TESTO IN LATINO		
TESTO IN ITALIANO		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Il frammento n. 1 presenta nella parte superiore del RECTO un porco rivolto a sinistra con al di sotto <<???\>> e il verso completamente liscio. Il frammento n.2 presenta nel RECTO, di sopra e a destra tre dischi rigonfi nel mezzo somiglianti a piatti rovesciati, presso ai quali tre linee di un iscrizione distrutta in parte finale.

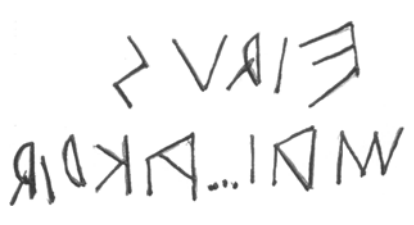
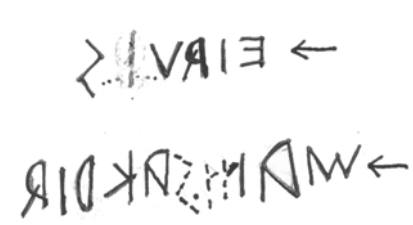
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.6	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Von Duhn - <<Sulla necropoli e su d'un santuario dell'Antica Capua>> pag.16	Verbale del:
LUOGO: Curti - Località Petrara - Santuario Necropoli -		Proprietario del fondo: Avv.C.Patturelli
TIPO DI REPERTO: Frammenti di mattone		Scopritore/relatore: STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	LUOGO DI CONSERVAZIONE:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		O R
TESTO IN LATINO		
TESTO IN ITALIANO		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Il frammento trovato nei pressi del Santuario non è del tipo votivo e non ha nulla a che fare con le stele.




Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)




MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.7	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Von Duhn - <<Sulla necropoli ed un santuario dell'Antica Capua>> pag.19	Verbale del:
LUOGO: Curti - Località Petrara		Proprietario del fondo: Avv.C.Patturelli
TIPO DI REPERTO: Frammenti di mattone		Scopritore/relatore: Carlo Patturelli STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	LUOGO DI CONSERVAZIONE: Musei vari
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
OR		
		
TESTO IN LATINO		
CAPVA		
TESTO IN ITALIANO		
CAPUA		
NOTE		
La legenda in lingua osca sulla moneta ritrovata in località "Petrara" in Curti (zona a sud della via Appia attuale) rappresenta un ulteriore ed incofutabile prova della presenza della cultura osca nel nostro territorio ed il conio con l'immagine del dio e la denominazione (KAPVA) della città di Capua, capitale della federazione delle dodici città.		

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)



MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.8	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del 11 marzo 1889
LUOGO: Area sud-orientale - Curti - Fondo Patturelli -		Proprietario del fondo: sig.Patturelli
TIPO DI REPERTO: Frammento di stele votiva di terracotta- Recto-		Scopritore/relatore: Avv.B.Califano STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:Museo Campano - (Municipio di S.Maria C.V.)
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		O R 
TESTO IN LATINO		
EIDIUS MAM (ertio?) SACRAVIT (?)		EIDUIS MAMERTIEIS SACRID
TESTO IN ITALIANO		
EIDIO SACRIFICO' A MARTE		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Misura cm 19 di lunghezza e cm 13 di altezza massima e cm 8 di altezza minima. L'epigrafe osca di cui sopra è nella parte frontale del frammento. Per il VERSO vedi la scheda 6B.

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)



MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.9	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del: 11 marzo 1889
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: sig..Patturelli
TIPO DI REPERTO: Frammento di stele votiva di terracotta- VERSO -		Scopritore/relatore:Avv.B.Califano - Anno 1889 - STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:Museo Campano - (Municipio di S.Maria C.V.)
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		<p>OR</p> 
TESTO IN LATINO		
NON TRADUCIBILE		
TESTO IN ITALIANO		
NON TRADUCIBILE		FOHOR
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Sul rovescio del primo frammento (06-A) trovansi graffiti, parimente con la stecca, due grandi segni nella forma surriportata ad indicare probabilmente di "effe".

MACERATA L'OSCO	
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.	
Sheda N.10	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua
Verbale del: 11 marzo 1889	
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -	Proprietario del fondo: sig.Patturelli
TIPO DI REPERTO: Frammento di stele votiva di terracotta	Scopritore/relatore:Avv.B.Califano - Anno 1889 - STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa
Luogo di conservazione:Museo Campano	
TESTO O DESCRIZIONE	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
	OR 
TESTO IN LATINO	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
SACRAVIT	 SAKRID
TESTO IN ITALIANO	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
Sacrificò	
ETIMO DIALETTALE	NOTE
	Queste tre lettere parimenti incise con la stecca ricordano il (SAK)RID del frammento n. 6-A


Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.11	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del:11 marzo 1889
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: sig..Patturelli
TIPO DI REPERTO: Frammento di tegola di tomba		Scopritore/relatore:Avv.B.Califano - Anno 1889 - STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
OR		
		
TESTO IN LATINO		
MARTI		MAMERTII
TESTO IN ITALIANO		
A MARTE		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Misura cm 6 di altezza e cm 6 di larghezza.

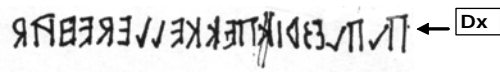
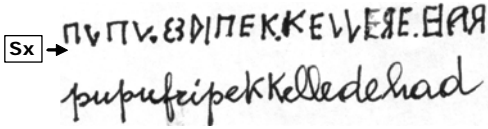
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO	
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.	
Sheda N.12	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua
Verbale del:	
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -	Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Frammento di tegola	Scopritore/relatore:Avv.B.Califano - Anno 1887 - STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa
Luogo di conservazione:Museo Campano	
TESTO O DESCRIZIONE	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
	<p>O R</p> 
TESTO IN LATINO	
MARTI	MAMERTII
TESTO IN ITALIANO	
A MARTE	
ETIMO DIALETTALE	NOTE
	Misura cm 31 di larghezza e cm 26 di altezza incluso il rilievo della cornice.

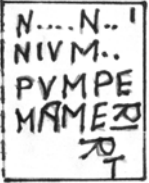
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.13	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Tegola di tomba con lettere a rilievo		Scopritore/relatore: Anno 1887 STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione: Museo Campano
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		<p>OR</p> <p>→ EDT!TIEK ←</p> <p>→ ERT!TIEK ←</p>
TESTO IN LATINO		
Ertitii		Ertiziés
TESTO IN ITALIANO		
di Ertizio		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Con la <<l>> tra le due T diventa un genitivo singolare e quindi indica il fabbricante di mattoni o tegole.

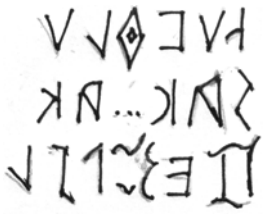
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.14	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Le lingue dell'Italia antica oltre il latino - Vittore Pisani -	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: sig..Patturelli (?)
TIPO DI REPERTO: Terracotta smaltata bianca con graffito osco.		Scopritore/relatore: STUDIO: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		<p>OR</p> <p>  </p>
TESTO IN LATINO		
coque, frige, pocillo hoc		pupu frípek.Kelle. dehad
TESTO IN ITALIANO		
cuoco, friggi, con questa piccola coppa		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Piccolo oggetto di terracotta smaltata bianca, rinvenuta in un sito dove si trovava il tempio di Giunone Lucina.La forma rotonda, la minima convessità e il manico fanno pensare a una piccola forma per frittelline, da adoperarsi spremendola sulla pasta e farne piccole pizzettine.

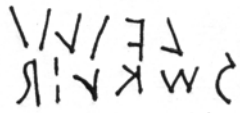
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO	
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.	
Sheda N.15	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice Verbale del:11 giugno 1894
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -	Proprietario del fondo: sig..Patturelli (?)
TIPO DI REPERTO: Epigrafe su lastra di tufo:Iovilla Capuana	Scopritore/relatore: Giovanni Zwetaieff - Anno 1887 STUDIO: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa Luogo di conservazione: Museo Nazionale di Napoli
TESTO O DESCRIZIONE	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
	O R
TESTO IN LATINO	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
TESTO IN ITALIANO	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
ETIMO DIALETTALE	NOTE
	Misura larga 1 palmo e alta poco più di un palmo.

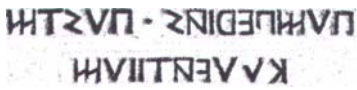
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.16	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del: ?
LUOGO: Area sud-orientale - Curti -		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Stele con graffiti in lingua Osca (?) Etrusca ?		Scopritore/relatore: STUDIO:
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
RECTO		IUVOLU SAKRAK PEFATA PASAR
TESTO IN LATINO		
IOVI SACRAT PEFATA PASAR		IUVOLU SAKRAK PEFaTa PaSaR
TESTO IN ITALIANO		
A GIOVE CONSACRA PEFATA PASAR		
ETIMO DIALETTALE		NOTE

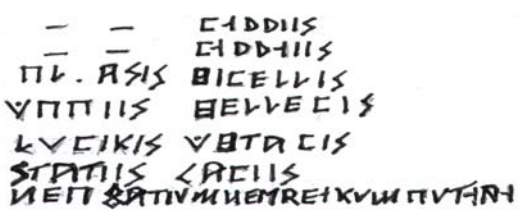
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

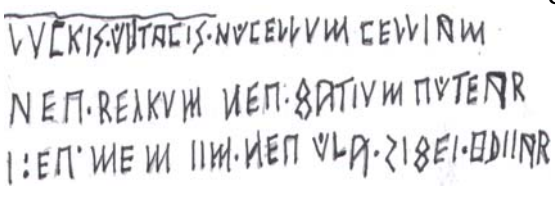
MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N. 17	FONTI DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del: ?
LUOGO: Area sud-orientale - Curti -		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Stele con graffiti in lingua Osca (?) Etrusca ?		Scopritore/relatore: STUDIO:
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
VERSO		
		<p>L(e)VIUM</p> <p>SMCUID</p>
TESTO IN LATINO		
<p>LEVIO</p> <p>SMIC???</p>		
TESTO IN ITALIANO		
<p>A LEVIO</p> <p>SMIC???</p>		
ETIMO DIALETTALE		NOTE

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.18	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua	Verbale del: 4 dicembre 1871
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: sig.Gallozzi
TIPO DI REPERTO: Stele con epigrafe in lingua osca		Scrittore/relatore: Sig.Pascale STUDIO: G.Minervini
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione: ?
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		O R Pumperias putsm(ieis) Kluvatium
TESTO IN LATINO		
Pomperiae (Pompediae) Postumii Klovatorum		
TESTO IN ITALIANO		
Di Pompeia e di Postumio (della gente) dei Clovazii		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Il primi due genitivi stanno a dimostrare il possesso dei donarii e la "gens" di appartenenza

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.19	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Documentazione fotografica (pagg. 99 -100 da Bull.Archeol.	Verbale del:
LUOGO: Curti - località??		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Laminetta di piombo con graffiti osco-sanniti		Scopritore/relatore: Minervini G. - Simmaco Doria
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	STUDIO: Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
<p style="text-align: center;">O R</p> 		<p style="text-align: center;">R.STENIKLUM VIRRIIS TRILLAPIU VII'IIS PLASIS BIVELLIS LUVIKIS UHTAVIS STATIIS GAVIIS NEP FATUM NET DEIKUN PUTIANS</p>
TESTO IN LATINO		
<<STENIUS CLUMNIUS-VERRIUS- TREBIA FLAVIA VIRRII (uxor) PALUTINUS-AXIMUS-BIVELLIUS- OPPIUS-HELVIUS-LUCIUS OCTANUIS- STATIUS GRIVIUS NEC FARI NEC LOQUI POSSINTO>>		
TESTO IN ITALIANO		
STENIO CLUMNIO, VERRIO, TREBIA FLAVIA MOGLIE DI VIRRO, PLAUZIO, ASSIO, BIVELLIO, OPPIO ELVIO, POSSANO NE' PARLARE NE' RILEVARE (possano morire)		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
Vedi Vittore Pisani, pag. 91 - Epigrafe n.29		Trattasi di un'"imprecazione " Una "defixio"(=maledizione), utilizzata anche da Greci e Romani. Non tragga in inganno la scrittura sinistrosa: si è vista in qualche altra rara testimonianza di scrittura osco-sannita antichissima.

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.20	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vedi scheda precedente	Verbale del
LUOGO: Area sud-orientale		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Scrittura su vaso		Scopritore/relatore: Minervini - G.Doria S. STUDIO: Capuano Pasquale
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	LUOGO DI CONSERVAZIONE:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		<p style="text-align: center;">O R</p> <p style="text-align: center;">LUVVIS ÛTAVIS NÛVELLUM VELLIAM NEP DEICUM NEP FATIUM PUTEAD NEP MENIM NEP ÛLAM SIFEI HARIAD</p>
TESTO IN LATINO		
<p>LUCIUS OCTAVIUS (IMPRECATUR) NOVELLUM VELLEIATEM NEC LOQUI MEC FARI POSSIT NEC MEMORIAM NEC OLLAM SIBI HABEAT</p>		
TESTO IN ITALIANO		
<p>LUCIO OTTAVIO MALEDICE NOVELLO DI VELLEIO (CHE) POSSA NE PARLARE NE RILEVARE (E CHE) NON ABBIA PER SE' NE' OLLA NE MEMORIA (che non abbia, cioè sepoltura)</p>		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
Vedi V.Pisani << Le lingue dell'Italia antica oltre il latino>>, pagg. 91 - 92		E' la seconda parte della lamina di piombo. (Nostra traduzione)

* * * * *

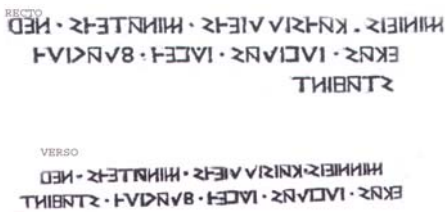
Le dodici schede, che seguono, riguardano alcune altre scoperte archeologiche fatte nell' "area sud-orientale" e riportate nel testo del prof. Vittore Pisani <<LE LINGUE DELL'ITALIA ANTICA OLTRE IL LATINO>>.

In esse, come da noi fatto sinora non saranno riportate considerazioni di carattere filologico, né glottologico.

Di questo aspetto della lingua osca tratteremo in altro capitolo, se possibile, o in altro testo.

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.21	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani	Verbale del
LUOGO: Area sud-orientale		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Scrittura su vaso		Scopritore/relatore: STUDIO:
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	LUOGO DI CONSERVAZIONE:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
O R		Recto: <<sepis helervi p?mpe fal er i?vil de viriieís med ikia>> Verso: sepiéís huleviiéí medik/kiaí t?v i?vilam/pr?fts p?mper falenia as>>
TESTO IN LATINO		
Recto: Seppius Helvius quintanis Falerniis iovilam Decii Virii Verso: Seppii Verrii sum Mi Amii meddicia tutica iovilam probaverunt ad quintana Falernnias		
TESTO IN ITALIANO		
Recto: <<Elvio Seppio la iovila ai quinti (del mese) di Falerno durante la magistratura di Decis Virrio>> Verso: Sono Elvio Seppio. A me confermarono la iovila del quinto (del mese) di Falerno durante la magistratura di Annio>>		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Manca il testo in caratteri osci perché non riportato nel testo di V.Pisani. (Nostra traduzione)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.22	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Atti della Commissione Conservatrice c/o Museo Campano di Capua Vol.II	Verbale del: 14.12.1871
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: Sig. Gallozzi
TIPO DI REPERTO: Stele votiva di terracotta (Mattone)		Scopritore/Relatore: Sig. Pascale. - G. Minervini STUDIO:
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOSTESI DI RICOSTRUZIONE
 <p>RECTO DEH · 2-FETNHH · 2-FEIV VIZIKN · 2-BHHH FVIDN8 · F3VI · 2NVIQVI · 2N8E THIBNT2</p> <p>VERSO DEH · 2-FETNHH · 2-FEIV VIZIKN · 2-BHHH FVIDN8 · F3VI · 2NVIQVI · 2N8E THIBNT2 · FVIDN8 · F3VI · 2NVIQVI · 2N8E</p>		<p>O Recto << ekas iúvilas inveí flaginí stahínit minnieís kaisillieís minateís: ner>></p> <p>Verso << mineís kaisillieís minateís ner. Ekas invilas inveí flagiuí stahinet>></p>
TESTO IN LATINO		
<p>Recto << Hae iovile Iovi Flagio stant Minii Caesillii Minati I principis>></p> <p>Verso << Minii Caesillii Minati f. porinepis hae iovilae Iovi Flagio stant>></p>		
TESTO IN ITALIANO		
<p>Recto << Queste iovile di Minio Cisellis, Minato eminenza della città restano fissate (dedicate) a Giove Flagios</p> <p>Verso</p>		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
<p>Forse con il termine <<iovile>> di intendevano tutte le offerte specificatamente dedicate a Giove dalla figlia Iova e, quindi, <<iovilla>> piccola Iova(?)</p>		<p>L'epigrafe due è dalla parte della stele ove sono raffigurati un viso di donna e tre rosoncini. La tre è dalla parte su cui sono raffigurate il cinghiale e altro indefinito. Al Minervini appare ancora ignoto il senso della parola <<iovila>></p>

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.23	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Blocco di tufo con graffito in osco (V.Pisani n.25/A)		Scopritore: Relatore: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
O R		R- <<úpíl vi paktantrnnaiúm invildis sakran/nas eídúís ma mert tiaís pún/meddí*...ad/fist iúviai me/ssimais staief/fud sakri ss sa/krafur avt últiamam. Ker/ssnai>>
TESTO IN LATINO		
<<Opilii vebii pacii tanteineiorum iovilae sacrandae idibus Martiis, cum Meddix,,(ad)erit, iovis mediaximis statuta esto, hostiis sacrator, ed ultimam cenis>>		
TESTO IN ITALIANO		
<<se ioviel di Opilio, Vibio Pacio dei <<tenterciosum>>, da consacrare al 15 del mese di marzo quando sarà presente il magistrato, capuano, sia intercessore presso Giove delle condizioni di benessere e offerente ai convitati fino all'ultima delle vittime sacrificali.(1)>>		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Agli asterischi va inserito forse<<KAPV>> abbreviativo di <<KAPUANS>>. ** Forse il nome di un clan.tribù o territorio: non traducibile 1) Nostra traduzione.

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.24	FONTI DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: sig.Patturelli
TIPO DI REPERTO: Blocco di tufo con graffito osco (V.Pisani n.25/B		Scopritore: Relatore: Vittore Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
O R		R- úpil vi pak/tantrnaiú/iúvil sagrann/púmperiaís súll eikvialis súll eikvialis/pin medd pís/i nim verchis/fust sakrid sakrafír>>
TESTO IN LATINO		
<<Opilii Vibii Pacii tanterneiorum iovila sacranda quintanis amnibus, collegialis cun neddit quis et inventutis ad) erit Hostia sacrator.>>		
TESTO IN ITALIANO		
<<La iovila di Opicio Vibio, Pacio dei <<Tanterneiorum>> da consacrare tutti i cinque di ogni mese essendo presente il magistrato dell'associazione e dei giovani addatti alle armi*. Santificatore per la vittima sacrificale.		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		* DAI 20 AI 40 ANNI

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.25	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Stele di tufo Epistografa con graffiti osci (V.Pisani n 27/B)		Scopritore: Studio di: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		OR R..../[...] as [...] vi [.] pa [.] medi kid/túvtik daiv../sakraítír kasit/damsennias/pas fííet pústr/iúklei vehiian medik minive/ kersna[s] ias>>
TESTO IN LATINO		
<<....meddicio tutico... sacreutur decet dapusemmiae que fiiunt postero die vianarum neddicio minore cenariae.		
TESTO IN ITALIANO		
<<.... Al magistrato..conviene che le festività che sono indette il giorno successivo delle vianarae(?) siano consacrate dal giovane magistrato della cena sacra (banchetto sacro)		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Misure mt. 108X0,45, trovata nel fondo Patturelli accanto ad un altare di tufo con statua di terracotta, scritta sulle due facce. * Dominum: festività in onore Dea Bona.

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.26	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Stele di tufo "Epistografa" con graffiti Oscii (V.Pisani n. 27/A)		Scopritore: Studio: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		O R
		R <<....rí.../kas[it damsén]n/ ias pas fíí, et/pústrí iúkíeí vehiianasúm/avit sakrím/fakííad kasit/ meddik cúvtik/kapv adpúd fííet >>
TESTO IN LATINO		
<<...decet damsenniae* quae fiurit postero die vianarum, ad hostian faciat decet meddix tuticus Capuanus quorad fiunt>>		
TESTO IN ITALIANO		
<<...conviene che le festività indette per la Dea Bona vengono indette il giorno successivo delle vianare...al meddistutico Capuano conviene che si faccia il sacrificio fino a che durano>> (?)		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Nostra traduzione in italiano. * da "domium" = sacrificio in onore della Dea Bona

MACERATA L'OSCO	
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.	
Sheda N.27	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -	Proprietario del fondo: Patturelli (o la Petrarà?)
TIPO DI REPERTO: Due stele in pietra con graffiti osci (V.Pisani n. 26/B)	Scopritore: Relatore: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
	O R R << ...I.../Kalúvic is ini/m fratrum múiruk est/fúsiais púm/periai s pas pr/ai mamerttia/is set sakrasia/s I petti eis me/ddikkiai fuf/ens.>>
TESTO IN LATINO	
<<Haec iovila sp(?) Calovii et fratrum communis est feriis quintainis quae prae Martius sun Hostiariae L Pettrii neddiccia decretae sunt>>	
TESTO IN ITALIANO	
<<(Questa iovila) è patrimonio comune di Sp Colavio e dei confratelli tutti i cinque giorni che sono ai primi dei mesi di Marzo. I sacrifici finiscono durante la reggenza di lucio Pezzio>>	
ETIMO DIALETTALE	NOTE
	Vedi nota n. 26/A

MACERATA L'OSCO	
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.	
Sheda N.28	<p>FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani</p> <p style="text-align: right;">Verbale del:</p>
LUOGO: Area sud-orientale - Località Fondo Patturelli - Curti -	Proprietario del fondo: Avv. Patturelli
TIPO DI REPERTO: Due stele in pietra con graffiti osci (V. Pisani n. 26/A)	<p>Scopritore:</p> <p>Relatore: V. Pisani</p>
SECOLO DI RINVENIMENTO:	<p>Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa</p> <p>Luogo di conservazione:</p>
TESTO O DESCRIZIONE	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
O R	<p>R- << ek iùhil sp ka/lúvieis iní/fratrùm mù/mik est fusíais/pùmperiais pra/i mame rt tiais pas set kerssn/asias l pettiei/s meddikiai fufens.</p>
TESTO IN LATINO	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
<p><<Haec iovila sp Calovii et fratrum communis est feriis quintanis prae Martiis quae secrit Cenariae L. Pettii neddicea decretae sunt>></p>	
TESTO IN ITALIANO	IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
<p><<Questa iovila è patrimoni comune di Sp Calavio e dei confratelli tutti i cinque che sono all'inizio dei mesi di Marzo. Le cene rituali sono decretate durante la reggenza di Lucio Pezzio>></p>	
ETIMO DIALETTALE	NOTE
	<p>Questa iscrizione è stata da noi studiata nel saggio di archeologia e filologia di Friedrich Buecheler (pag 117) il quale la indica proveniente dal Santuario di Cerere (in Località Petrarà) anche secondo Von Duhn.</p>

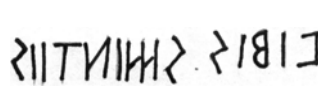
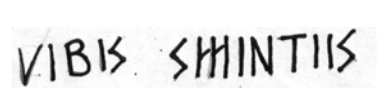
Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.29	FONTI DELLA CERTIFICAZIONE: Vittore Pisani	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: sig. Patturelli (?)
TIPO DI REPERTO: Lamina di piombo arrotolata (m.0,22X 0,08) con graffita in osco una "maledizione".		Scopritore: Fr. Buecheler Studio: V.Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
<p>A) <<Keri arent[ikai man]afum pai pui[p] heriam suvan legin[un suvan afl]akad.../usurs inim malaks nistrus pakin kluvatin valamaís p[uklui] ant kadum damia../leginum aflukad idik tfei manafum vibiiai prebai ampu[z] ulum da[di]d kerí ar[entikái]../valaimas puklum inim ulas leginei svai neipo dadid lamatir akrid eiseis dunte../inim kaispatar in[im]krustatar svai neit avt svai tium idik fifikus pust eis../pun kahad avt n[.]rnum neip putiiaid pununa kahad avt svai pid per fa...[ni]/ putiiaid mip hi[n] truis mip suporuis aisuis putiians pidum putians ufteis udf.. valaimas pukhui pun fa kahad nip ptiiaid edum mip menvum limu pi.../pai humuus fivis karanter suluh pakis kluvatis valaimus puk turumiiaid l../vibiiai akviiiai puk turumiiaid l../vibiiai akviiiai svai puh aflakus pakim khuvatium valaimas pukhin supr.. inim tuvai leginai inim sakrim svai puh affakus humtrus teras humutrus a.../valaimais puklu avt kerí arent [ikai] avt ulais leginei[...h[...]] as tutras arent [ikai] avt ulais leginei[...h[...]] as tutras tus.</p> <p>B) <<keri arentika[i] pai pui suva h [eriam] suvam [l]egin [um...] krus[.....]</p>		
TESTO IN LATINO		
<p>Recto A) Cereri Arenticae mando, quae cuicumque vin suan, legionem suan afferat (abmutescunt) osores et malevoli informatores, Pacio Clovatio Valaemnae filio in odium..legionem, afferat. Id tibi mando, vibiae venerabili, ut illumdedet Cereri..Valaemnae filium,et illius legioni, si neque dedet, crucietur acriter eius dente../et deglubatur et decrustetur, si neque, at si tu id oboediveris,post (ea, aliquid) cum incohet, at (perficere) neque passit quandocumque incohet; at si quid (dicere volet) ne passit; neque pei inferos neque per superos deos possint quindquid possint fautores (favere) volaemnaefilio; cum far capriat neque possit esse neque munuere flamen (eisalimentis) quae homines vivi vescuntur Ommino Pacius Clovatus Valaemnae filius tremat. (Liceto)/Vibiae Aquiae sive afferas Pacium (lovatium) Valaemnae filium supra..et tuae legioni, et hostriam sive afferas infra terran, infra...valaemae filium at Cereri Arenticae, at eius legioni.. quartas..>></p> <p>Verso B) <<Cereri Arenticae, quoe cui suamvim, suam legionem...>></p> <p>I testi osco e latino sono stati da noi ripresi, è il caso di ricordarlo da <<Le lingue dell'Italia antica oltre il latino>> di V.Pisani.</p> <p>Queste lamine imprecatorie erano molto in uso tra il popolo osco ed erano dette <<DEFIXIONES>>.</p>		
SINTESI DEL TESTO		
<p><< Questa lamina si riferisce, come la seguente, a liti giudiziarie: l'autore della <<maledizione>> vuole impedire a Pacio Clovazio figlio di Velema di difendersi ed ai suoi fautori di parlare in suo favore; secondariamente vuole che l'oggetto della sua ira non sia più capace nemmeno di mangiare.Perciò vuole farlo affidare a Cerere Arentica e alla sua <<legione>> onde ottenere questo, dà a Vibia Aquia l'incarico di affidarlo a Cerere, sotto minaccia di farla tormentare da un essere infernale: Vibia è certamente la morta nella cui tomba, la lamina con la <<malia>> è stata impostata.</p>		

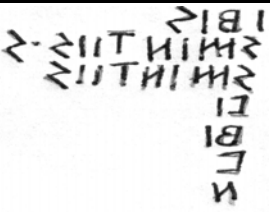
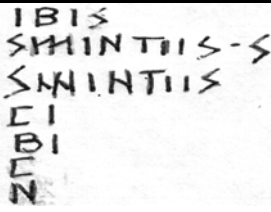
Macerata - La lingua delle origini - L'Oscò e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N. 30	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Idem scheda 15 (Vittore Pisani)	Verbale del:
LUOGO: Area sud-orientale - Località Patturelli - Curti -		Proprietario del fondo: AvvPatturelli C.
TIPO DI REPERTO: Epigrafe su tazza a due manici		Scopritore: Relatore: Vittore Pisani
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione: Hermitage -Leningrado
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
O R		VINUXS VENELIIS PERACIS ESTAM TETET VENILEI VINICIU
TESTO IN LATINO		
VINUCUS VENELIUS PERACIUS ISTAM DEDIT VENILI VINICIO		
TESTO IN ITALIANO		
<<VINUCO VENELIO PERACIO OFFRI' QUESTA A VENILIO VINICIO>>		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Mi sorprende <<estam>>. Il pronome è umbro

Macerata - La lingua delle origini - L'Osco e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.31	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Nostra riproduzione fotografica (pag.19) da Minervini Giulio	Verbale del: 15 gennaio 1852
LUOGO: Fuori S.Maria C.V.(?) Zona sud-orientale(?)		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO: Frammento di iscrizione osca su intonaco bianco		Scopritore: Relatore: Gallozzi e Doria - Minervini G.
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		
TESTO IN LATINO		
VIBI(V)S SMINTI(U)S		VIBIUS SMINTIUS
TESTO IN ITALIANO		
VIBIO SMINZIO		
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		In una tomba a camera a pareti intonacate (lato dx)

Macerata - La lingua delle origini - L'Oscò e il dialetto maceratese (Abstract Parte Seconda)

MACERATA L'OSCO		
Testimonianze archeologiche-bibliografiche della presenza della civiltà OSCA dall'area Sud-orientale di Capua Antica - Macerata Campania.		
Sheda N.32	FONTE DELLA CERTIFICAZIONE: Mostra riproduzione fotografica (pag.9) da Minervini Giulio	Verbale del: 15 gennaio 1852(?)
LUOGO: Fuori S.Maria C.V.(?) Zona sud-orientale(?)		Proprietario del fondo:
TIPO DI REPERTO:		Scopritore: Gallozzi e Doria Relatore: Giulio Minervini
SECOLO DI RINVENIMENTO:	Tipo di scrittura: Pre-Romana - Destrosa	Luogo di conservazione:
TESTO O DESCRIZIONE		IPOTESI DI RICOSTRUZIONE
		OR 
TESTO IN LATINO		
(V) IBI (V) S SMINTI (V) S-S SMINTI (V) S VI BI C N		(V) IBI (V) S SMINTI (V) S-S SMINTI (V) S VI BI C N
TESTO IN ITALIANO		
VIBIO SMINZIO VI BI U N		(V) IBI (V) S SMINTI (V) S-S SMINTI (V) S VI BI C N
ETIMO DIALETTALE		NOTE
		Trattasi di iscrizione osca trovata sulla parete a sinistra di chi entra dalla porta della stessa tomba descritta nella scheda 15/A